



Dienstbereich | Servizio: Lizenzamt
SachbearbeiterIn | Incaricato/a: Deborah Gamper
✉ deborah.gamper@naturns.eu
☎ 0473 671 315

Naturns | Naturno, 14.06.2024

WETTBEWERBSKUNDMACHUNG	BANDO DI CONCORSO
ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND MÜNDLICHER PRÜFUNG	CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAME ORALE
für die Vergabe von Nr. 1 (einer) Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ für Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer inbegriffen) im Einzugsgebiet der Gemeinde Naturns	per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente per autovetture fino a nove posti (conducente compreso) da esercitarsi nel bacino di utenza del Comune di Naturno
Abgabefrist: <u>Freitag, 12. Juli 2024, 11:00 Uhr</u>	Termine per la presentazione delle domande: <u>Venerdì 12 luglio 2024, ore 11:00</u>
In Durchführung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 257 vom 11.06.2024 sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und mündlicher Prüfung für die Vergabe von Nr. 1 (einer) Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ für Personenkraftwagen mit bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer inbegriffen) im Einzugsgebiet der Gemeinde Naturns ausgeschrieben.	In esecuzione della delibera della Giunta Comunale n. 257 del 11.06.2024 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esame orale per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente per autovetture fino a nove posti (conducente compreso) da esercitarsi nel bacino di utenza del Comune di Naturno
1. Allgemeine Bestimmungen	1. Disposizioni generali
Das Einzugsgebiet für die Ausübung des Dienstes entspricht dem Gebiet der Gemeinde Naturns.	Il bacino di utenza per l'esecuzione del servizio corrisponde al territorio del Comune di Naturno.
Die Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bezieht sich auf ein einzelnes Fahrzeug und eine Einzelperson. Eine Ausnahme bilden die im staatlichen elektronischen Register der Kraftverkehrsunternehmen (REN) eingetragenen Verkehrsunternehmen, für die die Ermächtigung	Ogni autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente è riferita ad un singolo veicolo e a una persona singola, con l'eccezione delle imprese di trasporto iscritte al registro elettronico nazionale (REN), per le quali l'autorizzazione per il servizio è intestata all'impresa.

für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ auf das Unternehmen ausgestellt wird.	
<p>Das gegenständliche öffentliche Wettbewerbsverfahren erfolgt auf der Grundlage folgender Bestimmungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesetz vom 15.01.1992 Nr. 21; • Landesgesetz vom 23.11.2015 Nr. 15, Artikel 39; • Dekret des Landeshauptmannes vom 12.12.2019 Nr. 32; • Gemeindeverordnung zur Regelung des Taxidienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 20 vom 26.04.2021; • Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. Nr. 257 vom 11.06.2024 	<p>La presente procedura di gara pubblica avviene sulla base delle seguenti disposizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legge 15.01.1992 n. 21; • Legge provinciale 23.11.2015 Nr. 15, articolo 39; • Decreto del Presidente della Provincia 12.12.2019 n. 32; • Regolamento comunale sull'esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 20 del 26.04.2021; • Delibera della Giunta comunale n. 257 del 11.06.2024.
Für alle Aspekte, die in der gegenständlichen Wettbewerbskonditionen nicht geregelt sind, werden die einschlägigen Bestimmungen auf staatlicher und Landesebene sowie die oben genannte Gemeindeverordnung angewandt.	Per tutti gli aspetti non disciplinati dal presente bando di concorso si applicano le disposizioni statali e provinciali applicabili in materia nonché il Regolamento comunale summenzionato.
Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.	Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.
Für allfällige Rückfragen stehen Frau Deborah Gamper (Tel. 0473 671315) sowie Frau Claudia Sprenger (Tel. 0473 966216) zur Verfügung.	Per eventuali chiarimenti sono a disposizione la Sig.ra Deborah Gamper (tel. 0473 671315) e la Sig.ra Claudia Sprenger (tel. 0473 966216).
Die Aufsicht über den Dienst und die Kontrolle betreffend die Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen erfolgen seitens der Ortspolizei und dem zuständigen Gemeindeamt.	La vigilanza sul servizio ed i controlli relativi all'osservanza delle disposizioni applicabili sono effettuati dalla Polizia Locale e dall'ufficio comunale competente.
2. Vergabeverfahren	2. Procedura di assegnazione
Die Zuweisung der ausgeschriebenen Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ erfolgt aufgrund der Bewertung der Gesuche, der unter Punkt 5 dieser Ausschreibung aufgelisteten Vorzugstitel sowie der unter Punkt 6 dieser Ausschreibung angeführten mündlichen Prüfung.	L'assegnazione della autorizzazione per il servizio noleggio con conducente messe a bando avviene sulla base della valutazione delle domande, dei titoli preferenziali di cui al punto 5 del presente bando nonché dell'esame orale di cui al punto 6 del presente bando.
Die Bewertung der Gesuche, der Vorzugstitel und der mündlichen Prüfung wird von der im	La valutazione delle domande, dei titoli di preferenza e dell'esame orale viene

<p>Artikel 9 der Gemeindeverordnung zur Regelung des Taxidienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ vorgesehenen Wettbewerbskommission vorgenommen, welche mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt wird. Die genannte Wettbewerbskommission verfasst den Vorschlag einer Rangliste für die Zuweisung der ausgeschriebenen Ermächtigungen.</p>	<p>effettuata dalla commissione di concorso prevista dall'articolo 9 del regolamento comunale sull'esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente, la quale viene nominata con delibera della Giunta comunale. La predetta commissione di concorso stila una proposta di graduatoria per l'assegnazione delle autorizzazioni messe a bando.</p>
<p>Die maximale Punktezahl, die für die Bewertung der unter Punkt 5 dieser Ausschreibung aufgelisteten Vorzugstitel sowie der unter Punkt 6 dieser Ausschreibung angeführten mündlichen Prüfung insgesamt erreicht werden kann, beträgt 35 (fünfunddreißig) Punkte.</p>	<p>Il punteggio massimo conseguibile complessivamente per la valutazione dei titoli di preferenza di cui al punto 5 del presente bando e per la prova orale di cui al punto 6 del presente bando è di 35 (trentacinque) punti.</p>
<p>Um in die Rangliste aufgenommen zu werden, muss die Mindestpunktzahl von 10 (zehn) Punkten erreicht werden.</p>	<p>Per essere inseriti in graduatoria, è necessario raggiungere un punteggio minimo di 10 (dieci) punti.</p>
<p>Als Vorzugstitel bei Punktegleichheit gilt die Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde Naturns.</p>	<p>A parità di punteggio, costituisce titolo di preferenza la durata della residenza nel comune di Naturno.</p>
<p>In der Folge bestätigt der Gemeindeausschuss den ordnungsmäßigen Ablauf des Wettbewerbs, genehmigt mit Beschluss die von der Wettbewerbskommission vorgeschlagene Rangliste und ernennt die Wettbewerbssieger:innen. Dabei wird auch der Gültigkeitszeitraum der Rangliste für die Ermächtigungen, die in der Zwischenzeit frei werden sollten, festgelegt.</p>	<p>Successivamente la Giunta comunale, riconosciuta la regolarità del procedimento del concorso, approva con delibera la graduatoria proposta dalla commissione di concorso e provvede alla nomina dei vincitori/delle vincitrici del concorso, stabilendo anche il termine di validità di quest'ultima per l'assegnazione delle autorizzazioni che nel frattempo si rendessero disponibili.</p>
<p>Die Zuweisung der Ermächtigungen erfolgt gemäß der Reihenfolge der in der Rangordnung angeführten Bewerber:innen.</p>	<p>L'assegnazione delle autorizzazioni avviene secondo l'ordine di graduatoria dei concorrenti indicati.</p>
<p>Die Wettbewerbssieger:innen werden mittels zertifizierter E-Mail (PEC) oder mittels Einschreiben mit Rückantwort informiert.</p>	<p>I vincitori/le vincitrici del concorso vengono informati tramite posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite lettera raccomandata con A.R.</p>
<p>Innerhalb der darauffolgenden 30 Tage ab Erhalt der zertifizierten E-Mail oder des Einschreibens mit Rückantwort müssen die Wettbewerbssieger:innen die Unterlagen zum Nachweis der Voraussetzungen und Vorzugstitel (falls nicht bereits mit dem Teilnahmege such vorgelegt) im Lizenzamt der Gemeinde hinterlegen.</p>	<p>Entro i successivi 30 giorni dal ricevimento della PEC o della lettera raccomandata con A.R, i vincitori/le vincitrici del concorso devono depositare la documentazione comprovante i requisiti e i titoli preferenziali (se non già presentata con la domanda di partecipazione) presso l'Ufficio Licenze del Comune.</p>
<p>Werden die betreffenden Unterlagen nicht fristgerecht hinterlegt, wird die Ermächtigung an</p>	<p>Se i relativi documenti non vengono depositati nel termine previsto,</p>

den/die in der Rangliste nächstgereichte/n Bewerber:in zugewiesen.	l'autorizzazione verrà assegnata al/alla concorrente successivo/a che segue nella graduatoria.
3. Einreichung des Teilnahmegesuchs	3. Presentazione della domanda di partecipazione
Für das Gesuch um Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb darf nur das hierfür bereitgestellte Teilnahmegesuch verwendet werden (Anlage 1).	Per la domanda di partecipazione al concorso pubblico deve essere utilizzato esclusivamente l'apposita domanda (allegato 1).
Das Teilnahmegesuch samt allfälligen Unterlagen muss innerhalb <u>Freitag, 12.07.2024, 11.00 Uhr</u> , beim Lizenzamt der Gemeinde Naturns (Rathausstraße 1, 39025 Naturns, Erdgeschoss) abgegeben werden.	La domanda di partecipazione, corredata da eventuali documenti, deve essere presentata all'Ufficio Licenze del Comune di Naturno (Via Municipio 1, 39025 Naturno, piano terra) entro e non oltre <u>venerdì 12.07.2024, ore 11.00</u> .
Alternativ kann das Gesuch mittels Einschreiben mit Rückantwort oder mittels zertifizierter E-Mail (naturns.naturno@legalmail.it) zugesandt werden. In diesem Fall trägt der/die Bewerber/in das Risiko für das Eintreffen der Sendung in der Gemeinde Naturns innerhalb des obgenannten Termins. Später eintreffende Gesuche sind auch bei fristgerechter Absendung unzulässig. Die Gemeinde Naturns ist von jeglicher Verantwortung für Verzögerungen der Post, verspätete Hinterlegung durch Dritte und Zustellung an eine von der oben genannten abweichenden Adresse befreit.	In alternativa, la domanda può essere spedita tramite raccomandata con A.R. o tramite PEC (naturns.naturno@legalmail.it). In tal caso sarà però il/la concorrente ad assumersi il rischio della ricezione tempestiva della domanda da parte del Comune di Naturno entro il termine di cui sopra. Le domande che dovessero pervenire oltre tale termine saranno inammissibili, anche se spedite tempestivamente. Il Comune di Naturno resta esonerato da ogni responsabilità per eventuali ritardi di recapito per le offerte inviate per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.
Die Abgabefrist vom 12.07.2024, 11.00 Uhr, gilt als <u>Verfallsfrist</u> und die Nichteinhaltung bewirkt den Ausschluss vom öffentlichen Wettbewerbsverfahren.	Il termine per la presentazione delle domande del 12.07.2024, ore 11.00, è considerato <u>termine perentorio</u> e la sua inosservanza comporta l'esclusione dalla procedura di gara pubblica.
Die Titel, Vorzugstitel und anderen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche erfüllt sein, bei sonstiger Nichtberücksichtigung, bzw. bei Fehlen von Voraussetzungen bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.	I titoli, i titoli preferenziali e gli altri requisiti devono essere posseduti entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, pena la non-esaminazione, risp. in mancanza di requisiti essenziali pena l'esclusione dal concorso.
Auf dem Umschlag muss die Anschrift des/der Gesuchssteller:in und die Aufschrift „ <i>Teilnahmegesuch – Öffentliches Wettbewerbsverfahren zur Vergabe von Nr. 1</i> “	La busta deve riportare l'indirizzo del/della concorrente e la dicitura " <i>Domanda di partecipazione - Concorso pubblico per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente</i> ".

<i>Ermächtigung zur Ausübung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer“ angeführt werden.</i>	
4. Notwendige Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb	4. Presupposti necessari per l'ammissione al concorso
Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber:innen bei Ablauf der unter Punkt 3 genannten Abgabefrist für die Teilnahmegehalte (12.07.2024, 11.00 Uhr) die folgenden Voraussetzungen erfüllen:	Per l'ammissione al concorso, i/le concorrenti devono possedere, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione di cui al punto 3 (12.07.2024, ore 11.00), i seguenti requisiti:
a) italienische Staatsbürgerschaft oder eines anderen EU-Staates;	a) cittadinanza italiana oppure di un altro Stato membro dell'Unione Europea;
b) Besitz des Führerscheins und der Berufsbefähigungsbescheinigung (CAP);	b) possesso del certificato di abilitazione professionale (CAP) e della patente di guida;
c) Eintragung in das von Artikel 6 des Gesetzes vom 15.01.1992, Nr. 21, vorgesehene Verzeichnis der Fahrer:innen bei der Handelskammer;	c) iscrizione al ruolo dei/delle conducenti ai sensi dell'articolo 6 della Legge 15.01.1992 n. 21 presso la Camera di Commercio, industria, artigianato e agricoltura;
d) in den letzten 5 Jahren vor Einreichen des Teilnahmegehalts nicht den Maßnahmen des Widerrufs oder des Verfalls einer Ermächtigung unterzogen worden sein, weder in dieser noch in einer anderen Gemeinde;	d) non aver subito azioni di revoca o decadenza di un'autorizzazione, né in questo Comune né in un altro, nei 5 anni precedenti la presentazione della domanda;
e) in den letzten 5 Jahren vor Einreichen des Teilnahmegehalts keine Ermächtigung für Mietwagen mit Fahrer:in anderen übertragen zu haben, auch nicht in einer anderen Gemeinde;	e) non avere ceduto, anche in un altro comune, a terzi l'attività di noleggio con conducente nei 5 anni precedenti la presentazione della domanda;
f) nicht Inhaber:in einer Taxilizenz sein;	f) non essere titolare una licenza per l'esercizio dei taxi;
g) Eigentümer:in des Fahrzeuges oder das Subjekt zu sein, das im Rahmen eines Leasing- oder Nießbrauchvertrages über das Fahrzeug verfügt, für welches die Gemeinde die Ermächtigung ausstellen wird;	g) essere proprietario/propietaria o il soggetto che ha la disponibilità dei veicoli in leasing o in usufrutto, per il quale viene rilasciata l'autorizzazione dal Comune;
h) finanzielle Leistungsfähigkeit, wonach das Unternehmen über liquides Vermögen in Höhe von mindestens 2.500,00 Euro für das erste Fahrzeug und mindestens 1.250,00 Euro für jedes weitere Fahrzeug verfügt; vom Nachweis der finanziellen Leistungsfähigkeit ausgenommen sind die im staatlichen elektronischen Register der	h) capacità finanziaria, secondo la quale l'impresa deve disporre di un patrimonio liquido di almeno 2.500,00 euro per il primo veicolo e di almeno 1.250,00 euro per ciascun veicolo supplementare. Sono escluse dalla prova di capacità finanziaria le imprese di trasporto iscritte al REN;

<p>Kraftverkehrsunternehmen eingetragenen Verkehrsunternehmen; REN</p>	
<p>i) Einsatz von schadstoffarmen Fahrzeugen, die mindestens den Euro-4-Emissionsklassen entsprechen, ausgenommen Oldtimer und Fahrzeuge, die von historischem Interesse sind und Sammelwert besitzen;</p>	<p>i) utilizzo di veicoli a basso livello di emissioni, corrispondenti almeno alla classe di emissioni Euro-4, fatta eccezione per i veicoli d'epoca e di interesse storico e collezionistico;</p>
<p>j) Nachweis über die regelmäßige Durchführung der gesetzlich vorgeschriebenen Hauptuntersuchung der Fahrzeuge und über die regelmäßige Instandhaltung gemäß den Vorgaben des Autoherstellers;</p>	<p>j) prova del regolare svolgimento della revisione periodica di legge e della regolare manutenzione dei veicoli secondo le disposizioni della casa costruttrice;</p>
<p>k) operativer Sitz und mindestens eine Remise auf dem Gebiet der Gemeinde Naturns.</p>	<p>k) disporre, in base ad un valido titolo giuridico, di una sede e di una rimessa sul territorio del Comune di Naturno.</p>
<p>Die Unterlagen zum Nachweis oben genannter Voraussetzungen können dem Teilnahmegesuch als Original oder als beglaubigte Kopien beigelegt werden.</p>	<p>La documentazione comprovante i presupposti sopraccitati può essere presentata in originale o come copia conforme con la domanda di partecipazione.</p>
<p>Falls sie nicht beigelegt werden, sind die Nachweise über die oben genannten Voraussetzungen seitens der Wettbewerbssieger:innen innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der zertifizierten E-Mail oder des Einschreibens mit Rückantwort gemäß Punkt 2 dieser Wettbewerbskundmachung im Lizenzamt der Gemeinde zu hinterlegen. Andernfalls wird die Ermächtigung dem/der in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber:in zugewiesen.</p>	<p>Se non viene allegata alla domanda, la documentazione comprovante il possesso dei presupposti di cui sopra dovrà essere depositata da parte dei vincitori del concorso presso l'Ufficio Licenze del Comune entro 30 giorni dal ricevimento della PEC o della raccomandata con A.R. di cui al punto 2 del presente bando di concorso. In caso contrario, l'autorizzazione sarà assegnata al/alla concorrente successivo/a in graduatoria.</p>
<p>5. Vorzugstitel für die Vergabe der Ermächtigungen</p>	<p>5. Titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni</p>
<p>Für die Zwecke des Wettbewerbs werden die folgenden Vorzugstitel berücksichtigt, für welche jeweils die nachfolgend angeführten Punkte zugeteilt werden.</p>	<p>Ai fini del concorso, saranno presi in considerazione i seguenti titoli preferenziali, per ognuno dei quali saranno assegnati i punti sotto indicati.</p>
<p>a) für eine Anstellung für einen Zeitraum von insgesamt mehr als 6 Monate bei einem Unternehmen, das „Mietwagen mit Fahrer“ anbietet</p> <p>1 Punkt</p>	<p>a) essere stato dipendente di un'impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo complessivo di almeno 6 mesi</p> <p>1 punto</p>

<p>b) Einsatz von Fahrzeugen mit Elektro- oder Hybridantrieb, sowie mit Flüssigerdgas oder Wasserstoff betriebene Fahrzeuge</p> <p>2 Punkte</p>	<p>b) utilizzo di veicoli a trazione elettrica o ibrida e di veicoli alimentati con gas naturale liquido o con idrogeno</p> <p>2 punti</p>
<p>c) Einsatz von Fahrzeugen mit Allradantrieb</p> <p>5 Punkte</p>	<p>c) utilizzo di veicoli a trazione integrale</p> <p>5 punti</p>
<p>d) Nachweis über angemessene Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache (Zweisprachigkeitsnachweis A2 – ehemaliges Niveau D – des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen)</p> <p>1 Punkt</p>	<p>d) attestazione comprovante l'adeguata conoscenza della lingua italiana e tedesca (attestato di bilinguismo A2 – ex livello D – del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue)</p> <p>1 punto</p>
<p>e) Nachweis über den in den letzten 10 Jahren erfolgten Besuch eines Erste-Hilfe-Kurses</p> <p>1 Punkt</p>	<p>e) attestazione comprovante l'avvenuta frequenza negli ultimi 10 anni di un corso di pronto soccorso</p> <p>1 punto</p>
<p>f) Nachweis über die Absolvierung eines Sicherheitstrainings für das Fahren unter erschwerten bzw. gefährlichen Bedingungen (z. B. Glätte oder Schnee)</p> <p>2 Punkte</p>	<p>f) attestazione comprovante l'avvenuta frequenza di un corso di addestramento di guida sicura in condizioni difficili o pericolose (ad esempio, fondo scivoloso o neve)</p> <p>2 punti</p>
<p>g) Möglichkeit digitaler Zahlungsformen</p> <p>1 Punkt</p>	<p>g) possibilità di adottare forme digitali di pagamento</p> <p>1 punto</p>
<p>h) Bereitschaft den Dienst nachts (auch am Wochenende) durchzuführen</p> <p><u>Die Bereitschaft ist im Teilnahmegesuch ausdrücklich mittels entsprechender Verpflichtungserklärung zu erklären, mit dem Hinweis, dass die Nichteinhaltung den Widerruf der Ermächtigung zur Folge hat</u></p> <p>4 Punkte</p>	<p>h) disponibilità ad effettuare il servizio di notte (anche nei fine settimana)</p> <p><u>Tale disponibilità deve essere espressamente dichiarata nella domanda di partecipazione mediante relativa dichiarazione d'impegno, con l'avvertimento che l'inosservanza comporterà la revoca dell'autorizzazione</u></p> <p>4 punti</p>
<p>i) Bereitschaft bei Notwendigkeit den Schülertransport in der Gemeinde Naturno durchzuführen</p> <p><u>Die Bereitschaft ist im Teilnahmegesuch ausdrücklich mittels entsprechender Verpflichtungserklärung zu erklären, mit dem</u></p>	<p>i) disponibilità ad effettuare, in caso di necessità, il servizio di trasporto alunni nel Comune di Naturno</p> <p><u>Tale disponibilità deve essere espressamente dichiarata nella domanda di partecipazione mediante relativa dichiarazione d'impegno, con l'avvertimento che l'inosservanza</u></p>

<p><u>Hinweis, dass die Nichteinhaltung den Widerruf der Ermächtigung zur Folge hat</u></p> <p>8 Punkte</p>	<p><u>comporterà la revoca dell'autorizzazione</u></p> <p>8 punti</p>
<p>Die maximale Punktezahl, die für die vorstehenden Vorzugstitel vergeben werden kann, ist 25 (fünfundzwanzig) Punkte.</p>	<p>Il punteggio massimo attribuibile per i sopra indicati titoli preferenziali è di 25 (venticinque) punti.</p>
<p>Die Unterlagen zum Nachweis der oben angeführten Vorzugstitel können dem Teilnahmegesuch als Original oder als beglaubigte Kopien beigelegt werden.</p>	<p>La documentazione comprovante i titoli preferenziali sopraccitati può essere presentata in originale o come copia conforme con la domanda di partecipazione.</p>
<p>Falls sie nicht beigelegt werden, sind die Nachweise über die oben genannten Vorzugstitel seitens der Wettbewerbssieger:innen innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der zertifizierten E-Mail oder des Einschreibens mit Rückantwort gemäß Punkt 2 dieser Wettbewerbskundmachung im Lizenzamt der Gemeinde zu hinterlegen. Andernfalls wird die Ermächtigung dem/der in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber:in zugewiesen.</p>	<p>Se non viene allegata alla domanda, la documentazione comprovante il possesso dei titoli preferenziali di cui sopra dovrà essere depositata da parte dei vincitori/delle vincitrici del concorso presso l'Ufficio Licenze del Comune entro 30 giorni dal ricevimento della PEC o della raccomandata con A.R. di cui al punto 2 del presente bando di concorso. In caso contrario, l'autorizzazione sarà assegnata al/alla concorrente successivo/a in graduatoria.</p>
<p>6. Mündliche Prüfung</p>	<p>6. Esame orale</p>
<p>Die mündliche Prüfung findet in Form eines Kolloquiums statt. Der Termin für das Kolloquium wird auf der Internetseite der Gemeinde Naturns (www.gemeinde.naturns.bz.it) innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab der Abgabefrist für die Teilnahme am Wettbewerb veröffentlicht. Diese Form der Bekanntmachung gilt als Mitteilung, es werden keine persönlichen Schreiben versandt.</p>	<p>L'esame orale viene effettuato in forma di un colloquio. La data del colloquio sarà pubblicata sul sito internet del Comune di Naturno (www.comune.naturno.bz.it) entro 15 (quindici) giorni dal termine di presentazione delle domande di ammissione al concorso. Tale forma di pubblicità costituisce notifica ad ogni effetto di legge. Non saranno inviate comunicazioni personali.</p>
<p>Die Bewerber:innen müssen sich beim Kolloquium mit einem gültigen Identitätsnachweis ausweisen. Bewerber:innen, die am festgelegten Tag nicht erscheinen, gelten als vom Wettbewerb zurückgetreten und werden ausgeschlossen.</p>	<p>I/Le concorrenti dovranno presentarsi alla prova muniti di un valido documento di riconoscimento. I/Le concorrenti che non si presenteranno nel giorno stabilito saranno considerati rinunciatari al concorso e verranno esclusi.</p>
<p>Folgende Themenbereiche sind Gegenstand des Kolloquiums:</p>	<p>Il colloquio verterà sulle seguenti materie:</p>
<p>➤ die Gemeindeverordnung zur Regelung des Taxidienstes und des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“ (genehmigt mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 20 vom 26.04.2021;</p>	<p>➤ il regolamento comunale sull'esercizio del servizio taxi e del servizio di noleggio con conducente (approvato</p>

	con delibera del Consiglio comunale n. 20 del 26.04.2021);
➤ die Toponomastik der Gemeinde Naturns;	➤ la toponomastica del Comune di Naturno;
➤ die Lage der wichtigsten Sehenswürdigkeiten, der Museen, der Beherbergungsbetriebe, der öffentlichen Ämter und der anderen Orte von besonderem Interesse in der Gemeinde Naturns oder im Umfeld.	➤ l'ubicazione dei principali monumenti, musei, alberghi, uffici pubblici ed altri luoghi di particolare interesse del Comune di Naturno e dintorni.
Die maximale Punktezahl, die für die mündliche Prüfung vergeben werden kann, ist 10 (zehn) Punkte.	Il punteggio massimo attribuibile per l'esame orale è di 10 (dieci) punti.
7. Datenschutzbestimmungen	7. Informativa sulla privacy
Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: https://www.gemeinde.naturns.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz	Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, è possibile reperire l'informativa sulla protezione dei dati personali al seguente link: https://www.gemeinde.naturns.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy
Der Bürgermeister	Il Sindaco
<p>Dr. Zeno Christanell (digital signiert firmato digitalmente)</p>	